

seulement l'existence d'un chevauchement créait une juridiction fédérale mais s'il s'agit d'une déclaration, c'est clair.

**L'honorable M. Cadieux:** Suite à l'exercice du chevauchement.

**Le sénateur Frith:** Oui, d'accord.

**L'honorable M. Cadieux:** Un peu comme pour le transport interprovincial.

**Le sénateur Frith:** Tout à fait. C'est la situation qui a donné la base pour la déclaration, n'est-ce pas?

**L'honorable M. Cadieux:** Oui, sénateur.

**Le sénateur Frith:** Je vous remercie, monsieur Cadieux.

[Traduction]

**Le président:** Honorables sénateurs, l'article 1 est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** L'article 2 est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** L'article 3 est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Le titre est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Puis-je faire rapport du projet de loi sans propositions d'amendement?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Honorables sénateurs, avant de faire rapport de ce projet de loi à Son Honneur le Président, je voudrais vous dire à vous tous combien j'ai apprécié d'avoir l'honneur et le plaisir de présider vos séances, particulièrement aujourd'hui, alors que nous sommes dans l'esprit de Noël et du message que cette fête nous rappelle: Paix sur la terre à tous les hommes et les femmes de bonne volonté. Je vous souhaite à tous un Joyeux Noël et une Bonne et heureuse année.

**Le sénateur Argue:** Monsieur le président, avant que vous ne quittiez le fauteuil, je me demande si, avec votre indulgence, je pourrais demander au ministre du Travail s'il peut nous dire où en est la situation dans la grève des manutentionnaires du grain à Prince-Rupert. Y a-t-il quelque espoir de progrès? Entrez-vous le règlement de la grève?

**M. Cadieux:** Je vais commencer par la dernière partie de votre question. J'espère que la grève se terminera bientôt, en fait j'espère qu'elle se terminera aujourd'hui même. Naturellement, nous nous en remettrons pendant quelque temps aux représentants des parties qui, me dit-on, doivent se rencontrer demain à Vancouver en présence du médiateur Collins, lequel a déjà pris contact avec les parties depuis que je lui ai demandé d'intervenir et de convoquer une nouvelle réunion. Aux dernières nouvelles, ils doivent se rencontrer demain à Vancouver, à 14 heures heure locale.

**Le sénateur Argue:** M. Collins est-il un nouvel intervenant dans ce conflit, ou bien est-il intervenu auparavant à un autre titre?

**M. Cadieux:** Si ma mémoire est fidèle, M. Collins a été nommé médiateur dans ce conflit le 20 mars 1986.

La raison pour laquelle nous nous retrouvons plus d'un an plus tard avec une nouvelle intervention du médiateur dans

cette affaire, c'est peut-être que les parties, et je ne veux pas préciser davantage, ont été mêlées à de nombreuses contestations judiciaires devant les tribunaux, y compris le Conseil canadien des relations du travail et évidemment la Cour fédérale du Canada, ce qui a malheureusement retardé l'aboutissement de cette démarche dont les résultats sont généralement plus rapides et souvent plus pratiques et fructueux. Je n'ai pas besoin de vous rappeler que le règlement du conflit d'Air Canada est intervenu hier grâce à l'aide d'un médiateur.

• (1250)

**Le sénateur Argue:** J'ai une ou deux autres brèves questions. Est-ce que M. Collins joue le même rôle au sein du ministère que Bill Kelly? En d'autres mots, est-il l'un des agents disponibles de temps à autre, à la demande du ministre, pour servir de médiateur dans les dossiers comme celui de la côte Ouest?

**M. Cadieux:** Je ne dirais pas que M. Collins joue le même rôle que M. Kelly car celui-ci est sous-ministre adjoint du Travail tandis que M. Collins est un employé du ministère du Travail. Il travaille à notre bureau régional de Vancouver et le ministre en poste peut faire appel à lui à divers titres.

**Le sénateur Argue:** Pour préciser ma question . . .

**Des voix:** Oh, oh!

**Le sénateur Argue:** Non, honorables sénateurs, je ne m'éterniserai pas.

Je sais que les deux hommes occupent des postes différents et que Bill Kelly est le numéro un dans ce genre d'affaires mais jouent-ils le même rôle? Leurs interventions visent-elles un même but? En dépit du fait que différents conflits portent des noms différents, sont-ils tous deux là pour essayer d'amener les parties à s'entendre, pour tenter d'en arriver à un règlement, pour faire justice aux deux parties et régler les conflits.

**M. Cadieux:** Sénateur, ce que vous dites correspond tout à fait à la définition que je donnerais moi-même au processus de médiation.

**Le sénateur Argue:** Je remercie le ministre. Avant qu'il ne parte, je désire déclarer que le règlement de ce conflit est capital pour l'agriculture. Non seulement expédions-nous beaucoup de nos céréales par la côte Ouest mais ce produit se vend à un prix supérieur. Par conséquent, pour chaque boisseau de grain immobilisé, non seulement perdons-nous l'usage immédiat des revenus de la vente—et je n'irais pas jusqu'à affirmer qu'en raison d'une grève d'une ou deux semaines, nous perdrons nécessairement des ventes, ce qui est une tout autre affaire—mais il y va d'un prix supérieur. Ce conflit est important, d'autant plus qu'on a perdu le prix supérieur.

**Le président:** A l'ordre, honorables sénateurs. Cette question n'a rien à voir avec le sujet à l'étude, sénateur Argue.

**Le sénateur Argue:** Mais le ministre a accepté de répondre à mes questions. Je crois que le Sénat est d'accord, à l'unanimité, pour que nous posions ce genre de question. Sinon, nous nous abstenons de les poser.

**M. Cadieux:** Avec la permission des honorables sénateurs . . .

**Le sénateur Corbin:** Je prie le ministre de m'excuser, monsieur le président, mais je crois que le sénateur Argue et le ministre ne sont pas les seuls en cause. Cette façon de procéder nous intéresse tous. Allons-nous siéger ainsi encore longtemps?